

*Bisco*

CE 0459

***ALL-BOND UNIVERSAL***<sup>®</sup>

*Light-Cured Dental Adhesive*

## Instructions for Use



BISCO, Inc.  
1100 W. Irving Park Road  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-847-534-6000  
1-800-247-3368

LT

IN-193R9  
Rev. 3/18

**„ALL-BOND UNIVERSAL<sup>®</sup>“**  
**Šviesoje kietėjantis surišiklis**  
**BENDROJI INFORMACIJA**

„BISCO“ gamybos „ALL-BOND UNIVERSAL“ yra šviesoje kietėjantis vienkomponentis surišiklis, suteikiantis galimybę naudojant vieną buteliuką atlikti ėsdinimą, gruntavimą ir surišimą. „ALL-BOND UNIVERSAL“ – etanolio ir vandens pagrindo surišiklis, užtikrinantis tvirtą sukibimą su dentinu ir preparuotu ir nepreparuotu emaliu. Universalus surišiklis „ALL-BOND UNIVERSAL“ yra puikiai suderinamas su šviesoje kietėjančiais, savaime kietėjančiais ir dvejojo kietėjimo kompozitais. „ALL-BOND UNIVERSAL“ – surišimo sistema, tinkanti tiesioginėms ir netiesioginėms restauracijoms. „ALL-BOND UNIVERSAL“ galima naudoti su fosforo rūgšties pagrindo ėsdinimo geliu arba be jo.

**Naudojimo instrukcija:**

Surišiklis „ALL-BOND UNIVERSAL“ naudojamas:

1. VISOMS tiesioginėms restauracijoms (dervų pagrindo kompozitai, derva modifikuoti stiklo jonomerai, dirbtinio danties kaiščio formavimo medžiagos ir t. t.);
2. VISOMS netiesioginėms restauracijoms (metalo keramika, stiklo keramika, cirkonio oksido / aliuminio oksido pagrindo keramika ir t. t.);
3. Dantų jautrumui mažinti ir dentinui sandarinti;
4. Taisymui (įskilę porceliano vainikėliai, tiesioginės restauracijos pataisai ir t. t.);
5. Kaip apsauginis lakas stiklo jonomerinėms plomboms;
6. Kaip surišimo medžiaga ortodontinio gydymo metu;
7. Kaip surišimo medžiaga atliekant endodontines procedūras.

**Kontraindikacijos:**

• Netinka pacientams, kuriems buvo pasireiškusi stipri alerginė reakcija į metakrilato dervą.

**Įspėjimai:**

- Saugokitės pateikimo į akis. Jeigu „ALL-BOND UNIVERSAL“ patektų į akis, plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Ėsdinimo medžiagoje esanti fosforo rūgštis smarkiai dirgina akis ir odą. Ėsdinanti medžiaga, ilgesnį laiką likusi ant odos ar gleivinės, gali sukelti sužalojimą. Jeigu šios medžiagos atsitiktinai patektų į akis, plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Sąlyčio su kitais audiniais atveju, nedelsdami plaukite dideliu kiekiu vandens keletą minučių.
- Ant surišiklio patekusios seilės pablogina surišimą su dentinu ir gali sutrumpinti restauracijos tarnavimo laiką. Atliekant tiesiogines restauracijas ir kitas procedūras, kurioms gali pakenkti seilės, rekomenduojama zoną izoliuoti koferdamu.
- Labai degus.

**Perspėjimai:**

• Kryžminis užteršimas: produkte gali būti medžiagų, skirtų vienkartiniam naudojimui. Šalinkite naudotus ar užterštus priedus. Negalima valyti, dezinfekuoti ir naudoti pakartotinai.

**Atsargumo priemonės:**

- „ALL-BOND UNIVERSAL“ yra šviesoje kietėjanti medžiaga. Nedelsdami sunaudokite į maišymo šulinėlį įpilta „ALL-BOND UNIVERSAL“. Ilgesnį laiką veikiant orui ir šviesai, tirpiklis išgaruoja ir surišiklis sukietėja.
- Laikykite „ALL-BOND UNIVERSAL“ buteliuką gerai užsuktą, kad neišgaruotų.
- Saugokitės sąlyčio su oda; nepolimerizuotos dervos gali dirginti ir įjautrinti jautrių žmonių odą. Sąlyčio atveju, nuplaukite odą vandeniu su muilu.
- Jeigu prieš 2–3 savaites dantų struktūroje buvo naudotos cinko oksido ir eugenolio turinčios medžiagos, prieš surišiklio naudojimą gerai nuvalykite danties paviršių abrazyvu.
- Laikykite polimerizacinės lempos antgalį vertikaliai ir kiek įmanoma arčiau dervos paviršiaus. Jeigu reikia sukietinti didelį dervos paviršių, patartina jį padalyti į zonas ir švytinti iš eilės po vieną zoną.
- Jeigu polimerizacinės lempos šviesos intensyvumas per mažas, sukibimas būna per silpnas.
- Patikrinkite etiketėje, koks yra sudedamųjų dalių galiojimo laikas.
- Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius.
- Saugos duomenų lapą galima rasti tinklalapyje [www.Bisco.com](http://www.Bisco.com).

**NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

**1. Tiesioginės restauracijos**

**SAVAIMINIO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Pašalinkite vandens perteklių, nusausindami paviršių absorbuojančia kempinėle arba atsiuurbimo aparatu džiovindami 1–2 sekundes (neperdžiovinkite).

**PASTABA:** Preparuotam ir nepreparuotam emaliui ėsdinti galima naudoti „BISCO“ gamybos „SELECT HV<sup>®</sup> ETCH“, kad būtų geresnis mechaninis sukibimas. Šis ėsdiklis naudojamas, kai reikia tikslaus selektyvaus ėsdinimo.

**VISIŠKIO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Ėsdinkite emalio ir dentino paviršius ėsdinimo geliu 15 sekundžių. Gerai nuskalaukite. Pašalinkite vandens perteklių, nusausindami paviršių absorbuojančia kempinėle arba atsiuurbimo aparatu 1–2 sekundes, bet palikite paviršių pastebimai drėgną.

1. Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
2. Užtepkite du atskirus surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ sluoksnius, trindami paviršių mikro šepetėliu tepamaisiais judesiais 10–15 sekundžių kiekvieną sluoksnį. Užtepus pirmąjį sluoksnį, kietinti šviesa nereikia.
3. Išgarinkite tirpiklio perteklių oro švirkštu kruopščiai pūsdami oro srovę ne mažiau kaip 10 sekundžių, kad neliktų pastebimo surišiklio judėjimo. Paviršius turi atrodyti tolygiai blizgus ir lygus; jei taip nėra, užtepkite papildomą „ALL-BOND UNIVERSAL“ sluoksnį ir pakartokite 2 ir 3 veiksmus.
4. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
5. Toliau dėkite restauracines medžiagas, vadovaudamiesi gamintojo pateiktomis naudojimo instrukcijomis.

**2. Netiesioginės restauracijos**

**Danties paruošimas:**

**SAVAIMINIO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Pašalinkite vandens perteklių, nusausindami paviršių absorbuojančia kempinėle arba atsiuurbimo aparatu džiovindami 1–2 sekundes (neperdžiovinkite).

**PASTABA:** Preparuotam ir nepreparuotam emaliui ėsdinti galima naudoti „BISCO“ gamybos „SELECT HV ETCH“, kad būtų geresnis mechaninis sukibimas. Šis ėsdiklis naudojamas, kai reikia tikslaus selektyvaus ėsdinimo.

**VISIŠKO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Ėsdinkite emalio ir dentino paviršius ėsdinimo geliu 15 sekundžių. Gerai nuskalaukite. Pašalinkite vandens perteklių nusausindami paviršius absorbuojančia kempinele arba atsuirbimo aparatu džiovindami 1–2 sekundes, bet palikite paviršių pastebimai drėgną.

1. Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
2. Užtepkite du atskirus surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnius, trindami paviršių mikro šepetėliu tepamaisiais judesiais 10–15 sekundžių kiekvieną sluoksnį. Užtepus pirmąjį sluoksnį, kietinti šviesa nereikia.
3. Išgarinkite tirpiklio perteklių, oro švirktu kruopščiai pūsdami oro srovę ne mažiau kaip 10 sekundžių, kad neliktų pastebimo surišiklio judėjimo. Paviršius turi atrodyti tolygiai blizgus ir lygus; Jei taip nėra, užtepkite papildomą „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnį ir pakartokite 2 ir 3 veiksmus.

**PASTABA:** Dėl pakankamo tirpiklio kiekio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ lengva tepti plonu sluoksniu; surišiklis NETRUKDO cementavimo procedūroms net ir labai mažų restauracijų atveju.

4. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
5. Atlikite cementavimą.

**PASTABA:** „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sukurtas, kad naudojant su BISCO gamybos dvejojo kietėjimo ir savaime kietėjančiais kompozitais bei cementais užtikrintų optimalią sukibimo jėgą.

#### **Metalo, cirkonio oksido ir aliuminio oksidų keramikos, kompozitų ir kaiščių restauracijų pataisos**

1. Paruoškite restauracijos paviršius pagal laboratorijos arba gamintojo instrukcijas (pvz., šlifavimo diskeliu).

**PASTABA:** Prieš naudojant surišiklį paviršiaus negalima valyti fosforo rūgštimi.

2. Užtepkite vieną surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnį ir padžiovinkite oro srove, kad išgaruotų tirpiklio perteklius. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.

**PASTABA:** Rekomenduojam surišiklį „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ kietinti šviesa, kad sukibimo jėga ir ilgalaikiškumas būtų optimalūs. Nenorint kietinti šviesa, galima naudoti „Z-PRIME™+ Plus“.

#### **Porceliano (silicio pagrindo) ir ličio disilikato restauracijų gruntavimas:**

1. Kadangi paviršius apdorojamas atsišvelgiant į keramikos tipą, dėl instrukcijų, kaip reikia tinkamai apdoroti vidinius paviršius, kreipkitės į laboratoriją arba gamintoją.

2. Užtepkite vieną surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnį ir padžiovinkite orapūte, kad išgaruotų tirpiklio perteklius. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.

**PASTABA:** Rekomenduojam surišiklį „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ kietinti šviesa, kad sukibimo jėga ir ilgalaikiškumas būtų optimalūs. Nenorint kietinti šviesa, galima naudoti silaną (pavyzdžiui, „BISCO“ gamybos „PORCELAIN PRIMER“). „BISCO“ atlikti tyrimai rodo, kad silanas užtikrina sukibimo patvarumą, taip prailgindamas stiklo keramikos tarnavimo laiką. Jeigu naudojamos laminatės, labai rekomenduojame naudoti „BISCO“ gamybos „PORCELAIN PRIMER“.

### **3. Dentino nujautrinimas ir danties paviršiaus sandarinimas**

#### **a.) Paruoštas danties paviršius**

**SAVAIMINIO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Pašalinkite vandens perteklių, nusausindami absorbuojančia kempinele arba džiovindami atsuirbimo aparatu 1–2 sekundes (neperdžiovinkite).

**VISIŠKO ĖSDINIMO METODAS:** Paruoškite ertmę. Kruopščiai nuplaukite purkšdami vandeniu. Ėsdinkite emalio ir dentino paviršius ėsdinimo geliu 15 sekundžių. Gerai nuskalaukite. Pašalinkite vandens perteklių, nusausindami paviršius absorbuojančia kempinele arba džiovindami atsuirbimo aparatu 1–2 sekundes, bet palikite paviršių pastebimai drėgną.

1. Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
2. Užtepkite du atskirus surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnius, trindami paviršių mikro šepetėliu tepamaisiais judesiais 10–15 sekundžių kiekvieną sluoksnį. Užtepus pirmąjį sluoksnį, kietinti šviesa nereikia.
3. Išgarinkite tirpiklio perteklių oro švirktu, kruopščiai pūsdami oro srovę ne mažiau kaip 10 sekundžių, kad neliktų pastebimo surišiklio judėjimo. Paviršius turi atrodyti tolygiai blizgus ir lygus; jei taip nėra, užtepkite papildomą surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnį ir pakartokite 2–3 veiksmus.
4. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
5. Tęskite laikinos restauracijos procesą. Rekomenduojama dedant laikinos restauracijos medžiagą (pavyzdžiui, laikinoms restauracijoms skirtą kompozitą „PRO-V FILL<sup>®</sup>“) padengti paviršių laikina izoliacine medžiaga (pavyzdžiui „PRO-V COAT<sup>®</sup>“).

#### **b.) Nepreparuoto danties paviršius**

1. Nuvalykite šaknies ar nepreparuoto danties paviršių naudodami „BISCO“ gamybos valiklį „CAVITY CLEANSER™“ ir pemžą arba „BISCO“ gamybos valiklį „CAVITY CLEANSER“ ir absorbuojančią kempinę.
2. Nuskalaukite šiltu vandeniu ir nusausinkite absorbuojančia kempinele.
3. Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
4. Vieną po kito užtepkite du atskirus „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnius, trindami paviršių mikro šepetėliu tepamaisiais judesiais 10–15 sekundžių kiekvieną sluoksnį. Užtepus pirmąjį sluoksnį, kietinti šviesa nereikia. Naudingas patarimas: Dažnas pacientas jaučia „šaltį“ iš karto po priemonės panaudojimo. Tačiau „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ nedelsiant įsikverbia ir užsandarina į dentino kanalėlius, taip pašalindamas jautrumą.
5. Išgarinkite tirpiklio perteklių, oro švirktu kruopščiai pūsdami oro srovę ne mažiau kaip 10 sekundžių, kad neliktų pastebimo surišiklio judėjimo. Paviršius turi atrodyti tolygiai blizgus ir lygus; jei taip nėra, užtepkite papildomą „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ sluoksnį ir pakartokite 4 ir 5 veiksmus.
6. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
7. Pašalinkite deguonies paveiktą sluoksnį alkoholiu suvilgytu vatos rutuliuku arba marlės gabaliuku.

### **4. Intraoralinės restauracijų pataisos**

1. Nuvalykite visus numatomus taisyti paviršius. Nuskalaukite ir išdžiovinkite orapūte.

2. Porceliano arba ličio disilikato paviršius reikia tam tikrą laiką ėsdinti hidrofliuoro rūgštimi ir apdoroti pagal gamintojo instrukcijas. Naudokite silaną (pvz., „PORCELAIN PRIMER“), kad būtų užtikrinta optimali sukibimo jėga ir patvarumas.

**PASTABA:** Prieš naudojant surišiklį „**ALL-BOND UNIVERSAL**“ ant atvirų metalo ir cirkonio oksido restauracijų paviršių, galima užtepti „Z-PRIME Plus“.

- Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
- Užtepkite vieną „ALL-BOND UNIVERSAL“ sluoksnį ant taisomos vietos ir padžiovinkite orapūte, kad išgaruotų tirpiklio perteklius. Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
- Jeigu reikia maskuoti metalą, galima naudoti „BISCO“ gamybos maskavimo medžiagą „DUAL CURE OPAQUER“\*, kuri sėkmingai užmaskuoja tamsų metalo atspalvį, tačiau nekeičia paskiau naudojamų restauracinių medžiagų spalvos.
- Tęskite kompozitų dėjimą ir apdailą.

#### 5. Apšauginis lakas stiklo jonomerinėms plomboms

„ALL-BOND UNIVERSAL“ apsaugo stiklo jonomerinio cemento ar restauracijos paviršių nuo drėgmės, išdžiuvimo ir užteršimo seilėmis iš karto po restauracijos.

##### Danties paruošimas:

- Uždėkite stiklo jonomerinį cementą ar restauraciją pagal gamintojo instrukciją.
- Įlašinkite 1–2 lašus surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį, kad tirpiklis neišgaruotų.
- Užtepkite du atskirus surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ sluoksnius, trindami paviršių mikro šepetėliu tepamaisiais judesiais 10–15 sekundžių kiekvieną sluoksnį. Užtepus pirmąjį sluoksnį, kietinti šviesa nereikia.
- Išgarinkite tirpiklio perteklių oro švirksčiu, kruopščiai pūsdami oro srovę ne mažiau kaip 10 sekundžių, kad neliktų pastebimo surišiklio judėjimo.
- Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
- Pašalinkite deguonies paveiktą sluoksnį alkoholiu suvilgytu vatos rutuliuku arba marlės gabaliuku.

#### 6. Ortodontinio gydymo priemonių surišimas

- Nuvalykite dantį pema, kurioje nėra allejų, arba pasta. Izoliuokite dantį.
- Apdorokite paviršinį emalio sluoksnį naudodami esdinimo gelį, pavyzdžiui „SELECT HV ETCH“ arba „ETCH-37™\*\*“, 15–30 sekundžių. Esdinimo zona turi būti tik truputį didesnė už ortodontinio gydymo priemonės pagrindą. Gerai nuskaulaukite vandeniu ir išdžiovinkite oro srove.
- Įlašinkite surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ į švarų šulinėlį. Nedelsdami užsukite buteliuko dangtelį.
- Užtepkite truputį „ALL-BOND UNIVERSAL“ ant breketo pagrindo ir išdžiovinkite oro srove.
- Įtrinkite surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ ant visų dantų ir vainikėlių, ant kurių bus tvirtinamas breketas.
- Pašalinkite tirpiklio perteklių, atsargiai džiovindami oro švirksčiu ne mažiau kaip 5 sekundžių tol, kol nebus matyti medžiagos judėjimo.
- Kietinkite šviesa 10 sekundžių.
- Toliau dėkite ortodontinio gydymo priemonę pagal gamintojo instrukcijas.

Norėdami nuimti breketą, ortodontinėmis replėmis suimkite surišiklį ties emalio ir surišiklio sandūra ir pakelkite breketą nuo danties. Likusį surišiklį pašalinkite gręžimo aparatu. Emalį galima poliruoti.

#### 7. Endodontinių kaiščių surišimas

- Paruoškite kaiščio ertmę pagal kaiščių gamintojo instrukcijas.
- KITAS METODAS: Esdinkite kaiščio ertmę 15 sekundžių. Gerai nuskaulaukite.
- Pašalinkite vandens perteklių trumpa stipria oro srove. Popieriniu kaiščiu pašalinkite vandenį iš kaiščiu paruoštos ertmės.
- Įtrinkite į kanalą 2 surišiklio „ALL-BOND UNIVERSAL“ sluoksnius.
- Nusausinkite kanalą popieriniu kaiščiu; tą patį pakartokite su nauju popieriniu kaiščiu, kol ištraukus iš kanalo bus sausas. Šiuo etapu svarbu įsitikinti, kad surišiklis netrukdo tinkamai patalpinti endodontinį kaištį. Kruopščiai džiovinkite apie 10 sekundžių, kad išgaruotų tirpiklio perteklius.
- Kietinkite šviesa, laikydami lemą tiesiai virš kanalo 20 sekundžių.
- Padenkite kaištį surišikliu „ALL-BOND UNIVERSAL“, išdžiovinkite oro srove ir kietinkite šviesa 10 sekundžių.
- Tęskite cementavimą pagal gamintojo instrukcijas.

**ATLIEKŲ ŠALINIMAS:** Atliekas šalinkite pagal vietinius galiojančius teisės aktų reikalavimus. Jeigu tokių nėra, vadovaukitės nacionaliniai ar regioninių teisės aktų nuostatomis.

**LAIKYMAS:** (20°C/36°F – 25°C/77°F).

**GARANTIJA:** „BISCO Inc.“ įsipareigoja pakeisti produktus, jeigu defektai įrodomi. Jei produktas buvo naudojamas nesilaikant nurodymų, „BISCO Inc.“ neprisima atsakomybės už patirtus tiesioginius ar netiesioginius nuostolius ar žalą. Prieš pradėdamas naudoti produktą, vartotojas privalo patikrinti, ar produktas tinka numatomi paskirčiai. Vartotojas prisiima visą su tuo susijusią atsakomybę.

\* „ALL-BOND UNIVERSAL“, „SELECT HV“, „PRO-V COAT“ ir „PRO-V FILL“ yra registruoti „BISCO, Inc.“ prekės ženklai.

„Z-PRIME“, „ETCH-37“ ir „CAVITY CLEANSER“ yra „BISCO, Inc.“ prekės ženklai.

„PORCELAIN PRIMER“ ir „OPAQUER“ gamintojas yra „BISCO, Inc.“

BISCO, INC.  
1100 W. Irving Park Rd.  
Schaumburg, IL 60193  
U.S.A.  
1-800-247-3368  
1-847-534-6000  
www.bisco.com

 BISCO France  
208, allée de la Coudoulette  
13680 Lançon De Provence  
France  
33-4-90-42-92-92